

# IL GIARDINO DI MARY

Adattamento teatrale de  
“Il giardino segreto”  
di Frances Hodgson Burnett



# PERSONAGGI

*Mrs Susan* → AYA  
*Mrs Medlock* → NOUR  
*Mary* → NADIA  
*Dickon* → MATTEO  
*Marta* → ALESSIA  
*Colin* → SIMONE

## ATTO UNICO

### SCENA I

*Siamo in India, Mary sta costruendo giardinetti con foglie e sassi.*

**MARY** (*si alza e parla*): Sono molto arrabbiata! Perché sono tutti così misteriosi? Perché nessuno mi dice che cosa succede? Perché nessuno mi parla?

*Si sente una voce stridula e terrificata che dice "Aiuto, aiuto, in questa casa sono tutti morti per il colera!"*

**MARY** (*impaurita e arrabbiata*): E ora chi baderà a me? Dov'è la mia aja? E dove sono tutti? Ho fame e nessuno si prende cura di me!

### SCENA II

*La scenografia è cambiata: siamo in Inghilterra, alla stazione dei treni.*

**MRS MEDLOCK** (*parla in modo arrogante e indispettito*): Sono stata costretta ad andare a prendere quella bambina arrogante e con la puzza sotto il naso! In treno non ha pronunciato una parola...solo quando le ho detto che suo zio, Mr Craven, era gobbo, si è un po' incuriosita...che bambina impertinente, non mi piace per niente quella Mary! Ma devo pur obbedire a Mr Craven...!

### SCENA III

*Siamo in uno dei giardini della tenuta di Misselthwaite. Marta sta spazzando le*

*foglie cadute e racconta al pubblico l'incontro con Mary.*

**MARTA** (*con aria serena ma stupita*): Ho conosciuto la bambina più antipatica e scontrosa che abbia mai visto! Si chiama Mary ed è la nipote di Mr Craven. È sempre nera d'umore: avevano ragione i bambini a chiamarla "signorina sempre no"! Però, mi fa anche un po' tenerezza...deve essere stata poco amata per diventare così! Oh, sta arrivando... (*abbassa la voce*)

**MARY** (*cammina in direzione di Marta e sbuffa*): Marta, Marta, cosa posso fare? Mi sto annoiando a morte!

**MARTA** (*estrae dalla tasca una corda per saltare*) Tieni, me l'ha data mia madre, è un regalo per te!

**MARY** (*imbarazzata*) .... ah si? Mmmm.....dille che la ringrazio molto. E' stato un pensiero...mmm...gentile.

*Mary si allontana saltando la cord.*

#### SCENA IV

*Siamo davanti alla casa di Marta e Susan.*

**SUSAN** (*sorridente*) Marta mi ha raccontato che, in questi ultimi giorni, Mary sta diventando una bambina più allegra e sorridente...sta addirittura ingrassando! Ha chiesto allo zio un po' di terra per seminare e so che vuol chiedergli di portare gli strumenti e i semi. Chissà se l'aria della brughiera non riesca a cambiarla!

**DICKON** (*entra in scena*) Che bello, domani andrò da Mary e le porterò quello che mia aveva chiesto! Sono proprio curioso di conoscerla mamma, perché Marta prima ha raccontato cose brutte su di lei, ma adesso sembra cambiata...

#### SCENA V

*I personaggi si trovano in uno dei tanti giardini.*

**MARY** (*entra allegramente salutando Dickon*) Ciao, piacere di conoscerti, sono Mary. Grazie di avermi portato i semini e gli attrezzi: così potrò coltivare il

mio giardino!

**DICKON** (*seduto vicino ad un albero*) Piacere mio! Ma... qual'è il tuo giardino?

**MARY** (*abbassando la voce e chinando un po' la testa*) Sai mantenere un segreto?

**DICKON** (*abbassando anche lui la voce*) Certo, puoi fidarti di me!

*I due si dirigono verso una porta: quella che conduce al giardino segreto. Mary mostra a Dickon la chiave.*

### SCENA VI

*Entra Mrs Medlock e racconta di aver trovato Mary e Colin, suo cugino, in camera insieme.*

**MRS MEDLOCK** (*arrabbiatissima, ma in seguito più serena*) Sapete cosa è accaduto? Ho trovato Mary in camera con il signorino Colin... quando li ho visti mi è preso un colpo! Quella ragazzina non doveva nemmeno avvicinarsi a lui! Però... sembrava che andassero d'accordo... certo, hanno entrambi un pessimo carattere!

### SCENA VII

*Colin seduto sul divano, racconta al pubblico il segreto del giardino.*

**COLIN** (*sul divano*) Non vedo l'ora di entrare nel giardino segreto di cui ieri mi ha parlato mia cugina Mary! Ho le farfalle nello stomaco! Nessun ha mai condiviso con me un segreto... ordinerò alla servitù di non avvicinarsi ai giardini. Mi sento molto meglio ora, forse non morirò ma ho paura di vedere la luce del sole e respirare le spore!

### SCENA VIII

*Susan entra in scena camminando a fianco di Dickon.*

**SUSAN** (*felice*) Finalmente Colin sembra guarito dalla sua malattia! Visto che oggi andrete fuori in giardino ho pensato di preparare per voi una merenda squisita! (*porge a Dickon un cestino di vimini con delle pietanze all'interno*).

**DICKON** (*sereno e felice*) Grazie mamma, sei stata davvero gentile! Oggi sarà

una giornata fantastica: conoscerò Colin, gli farò vedere i miei animali e, insieme a Mary, andremo in giardino! Ci voleva proprio un po' del tuo buonissimo cibo!

### SCENA IX

*Marta, mentre serve il pranzo a Mary, le racconta che la mamma di Colin è morta su un'altalena dentro quel giardino che Mr Craven ha fatto chiudere per dieci anni.*

**MARTA** (*seria, parla a Mary*) Sai Mary, la mamma di Colin è morta qualche anno fa in un giardino, cadendo da un'altalena fatta con rami intrecciati di un albero. A causa di questo, Mr Craven, non ha più voluto vedere né il giardino né il figlio Colin perché gli ricorda l'amata moglie. E quindi ha seppellito la chiave sotto terra.

**MARY** (*interessata, facendo finta di non sapere nulla*) Ah davvero? Poverino, che storia triste! Io lo so cosa significa non essere amata da nessuno... (*si rattrista in viso*)

### SCENA X

*Mary, Colin e Dickon sono nel giardino segreto.*

**MARY** (*rivolgendosi a Colin*) Colin, perché non provi a camminare con le tue gambe? Magari appoggiandoti a noi...

*Colin si alza in piedi e, un po' traballante, prova a fare qualche passo.*

**COLIN** (*felicissimo*) E' la prima volta che cammino! Grazie amici per avermi portato in questo magico giardino che mi ha guarito! Senza di voi sarei ancora nel letto a pensare alla morte e alla mia gobba.

### SCENA XI

*In giardino.*

**MRS MEDLOCK** (*rasserenata*) Stavo cercando Colin e Mary.... e sapete dove li ho trovati? Li ho trovati nel giardino che era stato chiuso dal signor Craven. E, quando sono entrata, ho visto Colin, Mary, Dickon e....anche Mr Craven! Colin camminava, anzi, correva! È proprio accaduto un miracolo!